



música  
a la llum



# **I CONGRÉS INTERNACIONAL MÚSICA A LA LLUM**

EL PATRIMONI  
DOCUMENTAL DE LES  
BANDES DE MÚSICA

**Universitat de València - La Nau**

**13 a 15 de desembre de 2018**

(Any europeu del patrimoni cultural)

El Institut Valencià de Cultura, la Federación de Sociedades Musicales de la Comunidad Valenciana (FSMVCV) y la Universitat de València organizan este congreso internacional dentro de las actividades del programa *Música a la llum*, patrocinado por Bankia.

El fenómeno de las bandas de música es uno de los ingredientes más característicos de la sociedad y la cultura valencianas, del norte al sur de nuestra Comunidad, que ha sido reconocido como Bien de Interés Cultural Inmaterial por la Generalitat Valenciana. A la cantidad de sociedades musicales y de músicos implicados en su actividad hay que añadir la notable antigüedad de una parte considerable de ellas. En su conjunto, las bandas custodian un patrimonio tan grande y valioso como poco conocido.

*Música a la llum* surgió en 2016 para colaborar con las sociedades musicales en la conservación, puesta en valor y difusión del patrimonio cultural que se ha ido reuniendo en torno a sus bandas, principalmente a través de las herramientas propias de la descripción documental pero también mediante un plan integral que contempla, entre otras actividades, el fomento de la investigación sobre los fondos de las sociedades musicales, con iniciativas como este congreso.

El estudio de la música para banda está creciendo y haciéndose cada vez más riguroso en España, siguiendo un camino iniciado ya en los países de nuestro entorno. Con el congreso *Música a la llum* queremos contribuir a ese crecimiento, al tiempo que subrayamos nuestras propias prioridades.

L'Institut Valencià de Cultura, la Federació de Societats Musicals de la Comunitat Valenciana (FSMVCV) i la Universitat de València organitzen aquest congrés internacional dins de les activitats del programa Música a la llum, patrocinat per Bankia.

El fenomen de les bandes de música és un dels ingredients més característics de la societat i la cultura valencianes, del nord al sud de la nostra Comunitat, que ha segut reconegut pel govern valencià com bé d'interès cultural. A la quantitat de societats musicals i de músics implicats en la seua activitat cal afegir la notable antiguitat d'una part considerable d'elles. En el seu conjunt, les bandes custodien un patrimoni tan gran i valuós com poc conegut.

Música a la llum va sorgir en 2016 per col·laborar amb les societats musicals a la conservació, posada en valor i difusió del patrimoni cultural que s'ha anat reunint al voltant de les seues bandes, principalment a través de les eines pròpies de la descripció documental però també mitjançant un pla integral que contempla, entre altres activitats, el foment de la investigació sobre els fons de les societats musicals, amb iniciatives com aquest congrés.

L'estudi de la música per a banda està creixent i fent-se cada vegada més rigorós a Espanya, seguint un camí iniciat ja en els països del nostre entorn. Amb el congrés Música a la llum volem contribuir a aquest creixement, al temps que subratllem les nostres pròpies prioritats.

# Jueves 13 de diciembre

mañana

- 9:00-9:30 Recogida de acreditaciones
- 9:30-10:00 Presentación y acto de apertura
- 10:00-10:45 **Conferencia de Richard Scott Cohen** (Ferris State University, EE. UU., y vicepresidente de The International Society for Research and Promotion of Wind): *El creixement internacional del món bandístic valencià*
- 10:45-11:00 Debate
- 11:00-11:30 Pausa
- 11:30-12:30 **Comunicaciones I: Archivos de bandas**
- Ferran Escrivà: *Les obres de Rafael Esteve i Paco Esteve a l'arxiu de la banda d'Oliva*
- Àngel Lluís Ferrando, Jaume Jordi Ferrando, Pablo Martínez: *La «llibreta de repertori» dins l'arxiu de la Corporació Musical Primitiva d'Alcoi*
- Jesús Escorihuela, Xavi Gomis, Xelo González, José Pasqual Hernández, Frederic Soria: *Agrupació Musical la Lírica de Silla: 150 anys d'història*
- Salvador Astruells i Ramon Canut: *De l'Antic Règim a les agrupacions musicals civils contemporànies: Llombai, 1818*
- 12:30-12:45 Debate
- 12:45-13:30 **Conferencia de Ramón Sobrino** (Universidad de Oviedo): *Originales, arreglos y revisiones: el rastro de la «huella genética» en las versiones para banda*
- 13:30-13:45 Debate

# Dijous 13 de desembre

matí

- 9:00-9:30 Recollida d'acreditacions
- 9:30-10:00 Presentació i acte d'obertura
- 10:00-10:45 **Conferència de Richard Scott Cohen** (Ferris State University, EE. UU., i vicepresident de The International Society for Research and Promotion of Wind): *El creixement internacional del món bandístic valencià*
- 10:45-11:00 Debat
- 11:00-11:30 Pausa
- 11:30-12:30 **Comunicacions I: Arxius de bandes**
- Ferran Escrivà: *Les obres de Rafael Esteve Nicolau i Francisco Esteve Pastor a l'arxiu de la banda d'Oliva*
- Àngel Lluís Ferrando, Jaume Jordi Ferrando, Pablo Martínez: *La «llibreta de repertori» dins l'arxiu de la Corporació Musical Primitiva d'Alcoi*
- Jesús Escorihuela, Xavi Gomis, Xelo González, José Pasqual Hernández, Frederic Soria: *Agrupació Musical la Lírica de Silla: 150 anys d'història*
- Salvador Astruells i Ramon Canut: *De l'Antic Règim a les agrupacions musicals civils contemporànies: Llombai, 1818*
- 12:30-12:45 Debat
- 12:45-13:30 **Conferència de Ramón Sobrino** (Universidad de Oviedo): *Originales, arreglos y revisiones: el rastro de la «huella genética» en las versiones para banda*
- 13:30-13:45 Debat

# Jueves 13 de diciembre

tarde

- 16:00-16:45 **Comunicaciones II: Fonografía y organología**  
Frederic Oriola: *Els primers enregistraments fonogràfics de bandes de música a València (1898-1901)*  
Andrea Santodomingo, Antonio Santodomingo: *La grabación sonora como fuente documental bandística. Grabaciones históricas de la Banda de Alabarderos*  
Noelia Lorenta: *La contribución del saxofón al repertorio bandístico en el siglo XIX: novedades sonoras y organológicas*
- 16:45-17:00 Debate
- 17:00-17:15 Pausa
- 17:15- 18:45 **Mesa redonda: los archivos municipales y su colaboración con las sociedades musicales**  
Modera: Noemí Galán (Jefa del Servicio de Archivos de la Generalitat Valenciana).  
Participan: Vicent Gil (Arxiu Municipal de Vila-Real), Pura Guirau Miralles (Biblioteca y Archivo Histórico Municipal de Catral) Ignacio Latorre (Archivo Municipal de Requena)
- 18:45-19:30 **Conferencia de Bernardo Adam Ferrero** (compositor, director y musicólogo): *Repertorio, archivos y bibliografía de los compositores valencianos en su contexto nacional e internacional*
- 19:30-19:45 Debate

# Dijous 13 de desembre

vesprada

## 16:00-16:45 **Comunicacions II: Fonografia i organologia**

Frederic Oriola: *Els primers enregistraments fonogràfics de bandes de música a València (1898-1901)*

Andrea Santodomingo, Antonio Santodomingo: *La grabación sonora como fuente documental bandística. Grabaciones históricas de la Banda de Alabarderos*

Noelia Lorenta: *La contribución del saxofón al repertorio bandístico en el siglo XIX: novedades sonoras y organológicas*

16:45-17:00 Debat

17:00-17:15 Pausa

## 17:15-18:45 **Taula rodona: la col·laboració entre els arxius municipals i les societats musicals**

Modera: Noemí Galán (Cap del Servei d'Arxius de la Generalitat Valenciana).

Participen: Vicent Gil (Arxiu Municipal de Vila-Real), Pura Guirau Miralles (Biblioteca y Archivo Histórico Municipal de Catral), Ignacio Latorre (Archivo Municipal de Requena).

18:45-19:30 **Conferència de Bernardo Adam Ferrero** (compositor, director i musicòleg): *Repertorio, archivos y bibliografía de los compositores valencianos en su contexto nacional e internacional*

19:30-19:45 Debat

# Viernes 14 de diciembre

mañana

- 9:00-9:45 **Conferencia de André Granjo** (Instituto de Etnomusicología-Centro de Estudos em Música e Dança, Portugal): *Hylariana: a case study on the use of a central database of Community Wind Bands' Archives to restore historical Portuguese Wind Band repertoire*
- 9:45-10:00 Debate
- 10:00-11:00 **Comunicaciones III: Archivos de bandas y su contexto social**
- Berta del Río y Mónica Martí: *Documentando lo invisible: memoria afectiva y democratización de la palabra en la Sociedad Musical de El Puig*
- Carlos González: *El fenómeno bandístico en la Carrera de la Fuente de San Luis de Valencia*
- Ramon Ahulló: *Manuscritos y fuentes documentales de un repertorio olvidado. Música para banda en Sueca (1893-1936)*
- Francisco Javier Falomir: *Breve historia del archivo musical del Banda Primitiva de Lliria*
- 11:00-11:15 Debate
- 11:15-11:45 Pausa
- 11:45-12:30 **Conferencia de Cristóbal Soler** (director y presidente de la Asociación Española de Directores de Orquesta): *La interpretación actual en las instrumentaciones de zarzuela de principios del siglo XX: Chapí y Serrano*
- 12:30-12:45 Debate
- 12:45-13:45 **Comunicaciones IV: Documentación, protección y recuperación**
- Francisca Ramón Fernández: *La protección de la tradición musical popular valenciana como bien de interés cultural inmaterial: el papel de las sociedades musicales y sus implicaciones sociales y jurídicas*
- Daniel Martínez Babiloni: *Reconstrucción de la música valenciana al calor de la Transición: «Retrobem la nostra música. I Campanya de Bandes de Música i Compositors Valencians», Diputació Provincial de València*
- Antonio Moreno y María Teresa Delgado: *La base de datos Atril (Aedom): punto de partida para un futuro catálogo de repertorio de banda español*
- Nieves Maria Pelejero: *Tresors a redescobrir: el repte de tornar a posar en atril obres oblidades*
- 13:45-14:00 Debate



# Divendres 14 de desembre

matí

- 9:00-9:45 **Conferència de André Granjo** (Instituto de Etnomusicologia-Centro de Estudos em Música e Dança, Portugal): *Hylariana: a case study on the use of a central database of Community Wind Bands' Archives to restore historical Portuguese Wind Band repertoire*
- 9:45-10:00 Debat
- 10:00-11:00 **Comunicacions III: Arxius de bandes i el seu contexte social**
- Berta del Río i Mónica Martí: *Documentando lo invisible: memoria afectiva y democratización de la palabra en la Sociedad Musical de El Puig*
- Carlos González: *El fenómeno bandístico en la Carrera de la Fuente de San Luis de Valencia*
- Ramon Ahulló: *Manuscritos y fuentes documentales de un repertorio olvidado. Música para banda en Sueca (1893-1936)*
- Francisco Javier Falomir: *Breve historia del archivo musical del Banda Primitiva de Lliria*
- 11:00-11:15 Debat
- 11:15-11:45 Pausa
- 11:45-12:30 **Conferència de Cristóbal Soler** (director i president de la Asociación Española de Directores de Orquesta): *La interpretación actual en las instrumentaciones de zarzuela de principios del siglo XX: Chapí y Serrano*
- 12:30-12:45 Debat
- 12:45-13:45 **Comunicacions IV: Documentació, protecció i recuperació**
- Francisca Ramón Fernández: *La protección de la tradición musical popular valenciana como bien de interés cultural inmaterial: el papel de las sociedades musicales y sus implicaciones sociales y jurídicas*
- Daniel Martínez Babiloni: *Reconstrucción de la música valenciana al calor de la Transición: «Retrobem la nostra música. I Campanya de Bandes de Música i Compositors Valencians», Diputació Provincial de València*
- Antonio Moreno, María Teresa Delgado: *La base de datos Atril (Aedom): punto de partida para un futuro catálogo de repertorio de banda español*
- Nieves Maria Pelejero: *Tresors a redescobrir: el repte de tornar a posar en atril obres oblidades*
- 13:45-14:00 Debat

# Viernes 14 de diciembre

tarde

- 16:00-16:45 **Conferencia de Salvador Astruells y Frederic Oriola** (historiadores e investigadores independientes): *Del archivo al atril de la banda. Análisis musical e impacto social de La batalla de Inkerman (1855), de Carlos Llorens Robles*
- 16:45-17:00 Debate
- 17:00-17:15 Pausa
- 17:15-18:15 **Comunicaciones V: Lo popular y lo culto en la formación del repertorio bandístico**
- Salvador Berenguer Bodí: *Ball dels Llauradors d'Ontinyent: dels manuscrits de 1905 a l'edició actualitzada*
- Nidia María González y Pompeyo Pérez Díaz: *Cantos Canarios de Teobaldo Power y su influencia en la consolidación del icono musical folclórico en Canarias*
- José Antonio Lacárcel Fernández: *La nueva música procesional granadina en el actual repertorio de las bandas musicales andaluzas*
- Fátima Martín Ruiz: *Compositores contemporáneos y música para banda: La producción de repertorio en la Banda Municipal de Música de Granada (1917-2017) durante el siglo XXI*
- 18:15-18:30 Debate
- 18:30-19:15 **Conferencia de Frank de Vuyst** (director de la Unió Musical de Torrent, pedagogo e investigador): *Archivo y difusión del repertorio bandístico en países de nuestro entorno: una comparación con el caso valenciano*
- 19:15-19:30 Debate

# Divendres 14 de desembre

vesprada

- 16:00-16:45 **Conferència de Salvador Astruells i Frederic Oriola** (historiadors i investigadors independents): *Del archivo al atril de la banda. Análisis musical e impacto social de La batalla de Inkerman (1855), de Carlos Llorens Robles*
- 16:45-17:00 Debat
- 17:00-17:15 Pausa
- 17:15-18:15 **Comunicacions V: El popular i el culte en la formació del repertori bandístic**
- Salvador Berenguer Bodí: *Ball dels Llauradors d'Ontinyent: dels manuscrits de 1905 a l'edició actualitzada*
- Nidia María González i Pompeyo Pérez Díaz: *Cantos Canarios de Teobaldo Power y su influencia en la consolidación del icono musical folclórico en Canarias*
- José Antonio Lacárcel Fernández: *La nueva música procesional granadina en el actual repertorio de las bandas musicales andaluzas*
- Fátima Martín Ruiz: *Compositores contemporáneos y música para banda: La producción de repertorio en la Banda Municipal de Música de Granada (1917-2017) durante el siglo XXI*
- 18:15-18:30 Debat
- 18:30-19:15 **Conferència de Frank de Vuyst** (director de la Unió Musical de Torrent, pedagog i investigador): *Archivo y difusión del repertorio bandístico en países de nuestro entorno: una comparación con el caso valenciano*
- 19:15-19:30 Debat

# Sábado 15 de diciembre

mañana

- 9:00-9:45 **Conferencia de Sabina Benelli** (Archivo de la orquesta del Teatro alla Scala, Milán; coordinadora del grupo Broadcasting and Orchestra Libraries de la IAML, International Association of Music Libraries, Archives and Documentation Centres): *Cultural goods meet performance archives: challenges and results*
- 9:45-10:00 Debate
- 10:00-11:15 **Comunicaciones VI: Archivos de instituciones públicas y privadas**
- María Teresa Delgado: *Adquisición, descripción y herramientas de difusión del repertorio para banda en la Biblioteca Nacional de España*
- Jon Bagüés: *Los archivos de banda en la Comunidad Autónoma Vasca: una primera aproximación*
- Rosa Montalt: *Partitures de banda a la Biblioteca de Catalunya, a banda*
- Anna Maria Anglada i Mas: *El fons per a banda de música de la rectoria de Sant Joan de Palamós: una bossa de pell farcida de partitures*
- María Amparo Tomàs: *La Banda de las Escuelas de Artesanos de Valencia (1893-1897)*
- 11:15-11:30 Debate
- 11:30-12:00 Pausa
- 12:00-13:00 **Comunicaciones VII: Archivos personales y revistas como fuentes de documentación**
- Vicente Martínez: *Papeles de música de banda en el archivo personal de José Perpiñán Artíguez*
- Borja Muñoz: *José Goterris Sanmiguel. Catalogació de l'obra musical*
- Juan Carlos Galiano: *Génesis de la marcha fúnebre para banda en España y su recepción en la Semana Santa andaluza: José Antonio Cándido Gabaldá y Bel (1818-1870) y la revista musical El Eco de Marte (1856-1913)*
- Marcial García Ballesteros: *La revista Conductorama y otras ediciones francesas, como contribución al crecimiento y modernización de los archivos y plantillas de las bandas españolas*
- 13:00-13:15 Debate

# Dissabte 15 de desembre

matí

- 9:00-9:45 **Conferència de Sabina Benelli** (Arxiu de l'orquestra del Teatro alla Scala, Milán; coordinadora del grup Broadcasting and Orchestra Libraries de la IAML, International Association of Music Libraries, Archives and Documentation Centres): *Cultural goods meet performance archives: challenges and results*
- 9:45-10:00 Debat
- 10:00-11:15 **Comunicacions VI: Arxius d'institucions públiques i privades**
- María Teresa Delgado: *Adquisición, descripción y herramientas de difusión del repertorio para banda en la Biblioteca Nacional de España*
- Jon Bagüés: *Los archivos de banda en la Comunidad Autónoma Vasca: una primera aproximación*
- Rosa Montalt: *Partitures de banda a la Biblioteca de Catalunya, a banda*
- Anna Maria Anglada i Mas: *El fons per a banda de música de la rectoria de Sant Joan de Palamós: una bossa de pell farcida de partitures*
- María Amparo Tomàs: *La Banda de las Escuelas de Artesanos de Valencia (1893-1897)*
- 11:15-11:30 Debat
- 11:30-12:00 Pausa
- 12:00-13:00 **Comunicacions VII: Arxius personals i revistes com a fonts de documentació**
- Vicente Martínez: *Papeles de música de banda en el archivo personal de José Perpiñán Artíguez*
- Borja Muñoz: *José Goterris Sanmiguel. Catalogació de l'obra musical*
- Juan Carlos Galiano: *Génesis de la marcha fúnebre para banda en España y su recepción en la Semana Santa andaluza: José Antonio Cándido Gabaldá y Bel (1818-1870) y la revista musical El Eco de Marte (1856-1913)*
- Marcial García Ballesteros: *La revista Conductorama y otras ediciones francesas, como contribución al crecimiento y modernización de los archivos y plantillas de las bandas españolas*
- 13:00-13:15 Debat

# Sábado 15 de diciembre

tarde

## 16:30-18:00 **Mesa redonda: el programa Música a la llum**

Modera: Ernest Llorens (antiguo portavoz de la junta directiva de la FSMCV).

Participan: Pere Vicalet, Saül Gómez, Merche Femenia (directores y colaboradores de Música a la llum), Jorge García (Institut Valencià de Cultura – Generalitat Valenciana)

18:00-18:30 Debate

18:30-19:00 Pausa

19:00-19:45 **Conferencia de José Rafael Pascual Vilaplana** (compositor y director, Banda Municipal de Barcelona, Banda Municipal de Bilbao): *De Gabrielli a Johan de Meij: una aproximación histórica al repertorio de banda*

19:45-20:00 Debate

20:00-20:30 Conclusiones y clausura del congreso

## Concierto

13:30-14:00 **Claustro de La Nau** (entrada libre). Unió Musical del Centre Històric. Vicente Gabarda, director. Obras de Manuel Penella, José Manuel Izquierdo y José Serrano

# Dissabte 15 de desembre

vesprada

16:30-18:00 **Taula rodona: el programa Música a la llum**

Moderada: Ernest Llorens (antic portaveu de la junta directiva de la FSMCV).

Participen: Merche Femenia, Saül Gómez, Pere Vicalet (directors i col·laboradors de Música a la llum), Jorge García (Institut Valencià de Cultura – Generalitat Valenciana)

18:00-18:30 Debat

18:30-19:00 Pausa

19:00-19:45 **Conferència de José Rafael Pascual Vilaplana** (compositor y director, Banda Municipal de Barcelona, Banda Municipal de Bilbao): *De Gabrielli a Johan de Meij: una aproximación histórica al repertorio de banda*

19:45-20:00 Debat

20:00-20:30 Conclusions i cloenda del congrés

## Concert

13:30-14:00 **Claustre de La Nau** (entrada lliure). Unió Musical del Centre Històric. Vicente Gabarda, director. Obres de Manuel Penella, José Manuel Izquierdo i José Serrano

## Direcció del congrés:

**Remigi Morant Navasquillo**, Universitat de València, vicepresident de la Federació de Societats Musicals de la Comunitat Valenciana (FSMCV)

**Jorge García**, Cap de documentació, direcció adjunta de Música i Cultura Popular, Institut Valencià de Cultura - Generalitat Valenciana

## Comité organitzador:

**Margarita Landete**, directora adjunta de Música i Cultura Popular, Institut Valencià de Cultura – Generalitat Valenciana

**Pedro Rodríguez**, president de la Federació de Societats Musicals de la Comunitat Valenciana (FSMCV)

**Isabel Rubio**, coordinadora de l'àrea de Comunicació i Relacions Externes de Bankia a la Comunitat Valenciana

## Comité científic:

**Elvira Asensi**, Universitat de València

**Salvador Astruells**, doctor per la Universitat de València. Investigador independent

**Sabina Benelli**, Arxiu de l'Orquestra del Teatro alla Scala de Milà

**Cristina Bordas**, Universidad Complutense (Madrid)

**Ana Botella**, Universitat de València

**Richard Scott Cohen**, vicepresident de The International Society for Research and Promotion of Wind Music

**Frank de Vuyst**, director de banda i docent en Espanya i Colòmbia

**Isabel Ferrer**, Associació Valenciana de Musicologia (Avamus)

**Vicente Galbis**, Universitat de València

**André Granjo**, Universidade de Aveiro (Portugal)

**Rosa Isusi**, Universitat de València

**Frederic Oriola**, historiador i investigador independent

**Ramón Sobrino**, Universidad de Oviedo



# música a la llum

Patrocina:

**Bankia**  **escolta valència**

Organitzen:



Collabora:

